

智慧的花朵

外国谚语选



ZHIHUI DE HUADUO

智慧的花朵
外国谚语选

黎伟东 林泽生 江枫 编
纪浩然 杨鹤楼 韦苇

☆

广西人民出版社出版

(南宁市西堤路14号)

广西新华书店发行 广西民族印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 10.875印张 插页4 199千字

1986年3月第1版 1986年3月第1次印刷

印数 1—39300册

书号: 10113·322 定价 精装: 3.20元

智慧繁花 香飘万里

——总序《智慧的花朵》丛书

秦 牧

我国的各项社会主义事业，经过七十年代末期的拨乱反正，都呈现一派生机蓬勃，欣欣向荣的气象。出版战线当然没有例外，现在每年出版的新书种数，印行总量，几乎年年都在递增。我国已经重新回到世界十大出版国的行列，并且名次正在逐渐向上挪动。形势喜人而又迫人！国内各家出版社在这种气氛之下，自然而然地出现了热烈的竞赛，好一番万马奔腾，奋勇争先的动人景象！很多省、自治区一级的出版社，都采取了“立足本省，面向全国”的方针。过去不敢想的事，想了；不敢做的事，做了。除了挑选古今中外的作品出版、重版，提高质量，增加品种，填补缺门而外，有不少出版社，还致力于可以称为“重点工程”事业的擘划和进行，这就是出版大型的辞书、丛书、全集、文集等等。正是在这种气氛之下，广西人民出版社的这套《智慧的花朵》也就应运而生。这是一套专门搜辑中外古今人类语言精华的丛书，包括名人格言，民间谚语，以至于精

彩的联语对句，谐趣的歇后语等等。这套丛书已经出版了十多种，共一百多万字。事实证明它是受到广大读者热烈欢迎的。我查阅了它们过去的印数，每一本都在十万以上，个别有高达五六十万的。一套丛书每一本都这样的备受欢迎，可真不是简单的事情啦！显然，广西人民出版社的这项计划是“打中了鼓心”了。现在出版社对这部书，计划再出版若干新的分册的同时，又决定把丛书的各分册相应地编成合订本陆续出版。我怀着欣赏和高兴的心情，特地为这两百多万字的合订本写这么一篇总序。

人民的出版事业不断向前发展了，一定会在出版大量普及性图书的同时，也出版一些“求高求尖，又大又全”的读物。单单是谚语、格言、对联等这么一个范畴的东西，就可以编选出一套两百多万字的读物来，这恐怕是许多人始料所不及的。但是它恰好是入情入理的事。任何领域的事物，不深入探求则已，一经深入探求，一定可以发现一个博大精深的境界。这部书的出版启示我们：出版领域的重点工程，前程万里，着实大有可为。工业发达的国家，出版的书有什么普及本、平装本、精装本、豪华本、缩微本、录音本等等之分；卖书的场所，除了综合书店而外，还有各种专业性书店，例如自然科学、社会科学、哲学、艺术、文学书店之类，甚至在文学书店中，还有专门出售和某一古典作家有关的各种书籍的。看来，我们的出版事业，随着国民经济的发展，纵横驰骋的天地必定辽阔异常，象《智慧的花

朵》这样的大型书籍的出版，我们很可以把它当做是：透露春天消息的一束报春之花。

大概，无论怎样杰出的学者、作家，都没有一个人敢于以《智慧的花朵》作为自己著作的名称吧。但是一部中外古今谚语格言的汇编冠上这样的名字，可就十分贴切美妙了。那一句句精采的谚语、格言，不就象是在茫茫无际的生活的大地上，蜿蜒逶迤的思想长河中，灼灼闪光，嫣然含笑的鲜花和浪花吗？人类历史的长河奔腾不息，哲人辈出，智者纷来，他们讲过或者写下的警辟语言，或者道破了世情的奥秘，或者指点生活的航程。把这些世界各地，人们世代传诵的佳句，搜集、汇编起来，名曰《智慧的花朵》，不正是恰如其分吗！

世界各地的谚语格言，它的源头总是十分久远的。它们在古老的年代，大抵出自一个个部落的智者之口，奥妙的哲理和优美的言辞，获得了远近人们的赞赏，这就辗转流传，一代代给习诵下来了。到了文化逐渐发达的时代，有了写书的思想家、著作家，他们作品中的精采语言，一经被人发现，就象插上彩翼似的，逐渐飞入万众之中，腾播人口，从而也就丰富了各个民族谚语、格言的宝库。因此，谚语和格言，可以说是历代“无名氏”和“有名氏”跨越历史年限的集体的杰作。它们既是口头文学，也来自历史名篇。这类警辟、精炼、幽默、优美的语言，由于生活的色彩和智慧的光芒，历来为世界各地民族所珍视，一代一代，千年万载地由长辈们传授给后人，成为民族文化和民族语言的一个重要构

成部分。在历史上，它们有些曾经被人刻在器皿上，雕在石碑中，以期垂之久远。有些曾被人称做“座右铭”或者“语言中的盐”，世代为人们所传诵。其中特别精彩的，甚至跨过国界，飞越万水千山，成为世界人民共同的精神财富了。

一句句谚语、格言尽管异常简短，但是却常常闪耀着真理的强光。人们从大量经验中总结出这些真理来，往往经历过异常艰难竭蹶的历程，以至付出沉重的代价。鲁迅说过这样意思的话：经验的形成好象是煤似的，大量的木材才能够变化形成一点点的煤。门捷列夫说过这样的话：“一个人要发现卓有成效的真理，需要千百个人在失败的探索和悲惨的错误中毁掉自己的生命。”唯其如此，谚语和格言尽管形式短小，内涵却往往是非常深厚的，这正象钻石、锕、玫瑰香精、珍贵药品一类东西一样，不能用普通的磅具来称准它们的重量，而必须用精密仪器来权衡它们。有时只需使用它们一点点，就有很大的用途了。谚语和格言所以为世人所珍重，原因大抵也就在这儿。

我们如果涉猎一下各个民族的谚语和各国哲人的格言，还可以发现：有许多阐释同一道理的谚语，由于国家、民族的不同，采用的是多彩多姿，纷繁万状的形式。象形容掌握真理和知识的可贵，中国的谚语说：

“朝闻道，夕死可矣。”英国的谚语说：“知识就是力量。”俄罗斯的谚语说：“鸟美在羽毛，人美在学问。”德国的谚语说：“人类有一个暴君，那就是愚

味。”丹麦的谚语说：“知识上的‘聋’，会导致精神上的‘哑’。”叙利亚的谚语说：“知识能使你增加一双眼睛。”……从这些例子中，我们可以领会到：文明是全世界人民共同创造出来的。而人间大量的道理，对于客观公正的人来说，毕竟是“人同此心，心同此理。”正因为这样，精神产品，的确是世界人民共同的财富，正象莎士比亚所说的：“书籍是全世界的营养品。”这部《智慧的花朵》，既搜集我国大量的谚语、格言，也广收了世界各国的。这样做，就可以帮助人们更加扩大视野和博采众长了。

时间浪潮的冲刷，宛如大浪淘沙，使一部分经不住考验的谚语、格言受到了淘汰。就是现在仍在大量流传的名言锦语，有些也显得必须加以批判吸收才行。如中国谚语中的“一缸不酿两种酒，一树难开两种花。”观点就不是很辩证的。接枝的树，变异的花，一树就可以开两样的花。但是象这一类谚语，所占数量毕竟很少。大量流行不衰的谚语格言，常常道出了颠扑不破的真理，对于头脑健全，思想不钻牛角尖的人来说，它正象生活的小百科全书似的，人们一定可以从中获得丰富的营养。

这大批的象花朵，象珠玉，象火焰，色彩妍丽，纷繁万状的谚语格言，我想，大都可以帮助人们认识生活，了解真理，接受道德的熏陶，学习历史的片断，还可以帮助人们提高文学素养，获得艺术上美的享受。《智慧的花朵》的刊行，是出版战线上一桩饶有意义的

事情。

我想：这套大型书籍出版以后，除了图书馆和学校以外，有一定购置能力的家庭和个人，让它们占据家庭书架的一角，是有好处的。忙里偷闲，见缝插针，利用零碎时间随时翻看它若干则，不也是一件很有意思的事吗？一句闪光的，道出真理的谚语或格言，人们真正接受它的指导的话，时常就可以走进一个广阔的天地，有所作为。正象路旁那小小的石头——“将军箭”可以引导人们不致迷路，天上的北极星可以帮助人们辨识方向一样。一句精彩的谚语或格言，有时，它所给予人们的启迪，真使人想起地面的“将军箭”和天上的北极星呢！

1984.1.26.广州

序

吴有恒

⑩. 谚语的流行，大概是人类社会进入文明时期才有的吧？原始人思维简单，语言朴拙，恐不会有谚语。文明时期，思维发达，语言丰富，这才有谚语。谚语是文明的产物。人们对于自然，对于社会，知识多了，从而会用深入浅出的语言，表述事物内在的复杂关系。这种语言蕴藏哲理，充满智慧，意味深永。它又是艺术的语言，极尽形意状物的语言之美。这种语言流行起来，就成为谚语。它凝聚着前人的经验、智慧，包涵着无数自然和社会的知识，在某种意义上说，它又是民族的道德、经验和知识的小百科全书。谚语的产生与流行，同社会文明密切相关。不同的国家，不同的民族，不同的地区，其文明有不同，其谚语亦各有不同。然而亦有相同或大致相同。社会文明，原本就又是相与沟通的。每一个民族的智慧，都可以在它的谚语中找到。无疑这是一笔可贵的精神财富。

我国人民群众向来喜爱谚语，使用得很妙，很普遍。我们的民族语言也因此而更加丰富，多姿多彩。我

国是文明古国，这是我们固有的一种文明积累。我国人民群众也向来重视搜集与学习谚语。“昔时贤文，诲我津津。观今宜鉴古，无古不成今。近水识鱼性，近山识鸟音。近水楼台先得月，向阳花木早逢春……”有一本很流行的谚语集，它一开头就这样讲，几乎是人人皆知的，可见谚语很有群众性。人们搜集与学习谚语，向来就是为了研究社会，研究事物，因而为人民群众所喜闻乐见，而至源远流长。

这样说来，现在有几位同志又编译出版《外国谚语选》，是为了研究外国社会，研究外国事物？是的，正是这个主意。现在是二十世纪八十年代，需要更多地了解世界，了解外国。这本书选集了七、八十个国家和民族的几千条谚语，其中一部分还是直接从外文翻译过来的，这无疑是做了一件有益的事情。

一九八四年八月·广州

目 录

智慧繁花 香飘万里

——总序《智慧的花朵》丛书

..... 秦 牧 (1)

序 吴有恒 (7)

道德与修养

真金不怕火来炼 (坚持真理)..... (3)

好花自有蝶来朝 (德高望重)..... (13)

人正不怕影子斜 (问心无愧)..... (20)

海阔能容百江水 (虚怀若谷)..... (25)

靴统无袜自己知 (自知之明)..... (32)

良言一句三冬暖 (文明礼貌)..... (37)

吃了果子别忘树 (饮水思源)..... (43)

绣花枕头满肚草 (华而不实)..... (48)

螃蟹自夸走得直 (自吹自擂)..... (56)

人心不足蛇吞象 (贪得无厌)..... (62)

生食芋头喉咙痒 (自作自受)..... (69)

立志与勤奋

人凭志气虎凭威 (壮志凌云)..... (79)

想吃甜水自己挑 (脚踏实地)..... (87)

- 山高难挡高飞雁 (自强不息) . . . (93)
 采花蜂苦蜜方甜 (勤劳致富) . . . (101)
 懒马只嫌路途远 (人懒嘴馋) . . . (108)
 粒米也可积成箩 (积少成多) . . . (114)

知识与智慧

- 知识胜过金镶玉 (知识学问) . . . (121)
 人靠勤学玉靠琢 (学无止境) . . . (130)
 脚踏楼板步步高 (循序渐进) . . . (139)
 一寸光阴一寸金 (惜时如金) . . . (146)
 砍柴方知斧头钝 (实践经验) . . . (155)
 智慧能抵百万兵 (聪明才智) . . . (162)

勇敢与机智

- 大海哪能没有浪 (无所畏惧) . . . (171)
 棋输还有棋盘在 (百折不挠) . . . (177)
 狐狸做梦都想鸡 (本性难移) . . . (190)
 风平浪静要防礁 (有备无患) . . . (200)
 白蚁虽小毁栋梁 (防微杜渐) . . . (208)
 小心驶得万年船 (小心翼翼) . . . (212)

友谊与爱情

- 众人担土能堆山 (众志成城) . . . (221)
 交人交心花浇根 (赤诚相见) . . . (229)
 口是蜜糖心是刀 (口蜜腹剑) . . . (244)
 船靠水来水帮船 (互相帮助) . . . (249)
 花香不在颜色好 (人美在心) . . . (256)
 江水几长情几长 (情深似海) . . . (261)

鸟自爱巢人爱家 (家庭幸福) . . . (269)

人靠健康墙靠基 (健康长寿) . . . (279)

思考与启迪

月亮有圆还有缺 (客观规律) . . . (287)

玫瑰哪能没有刺 (有利有弊) . . . (294)

什么树开什么花 (事出有因) . . . (302)

亲自下河知深浅 (调查研究) . . . (310)

油多也会煮烂菜 (适可而止) . . . (319)

一手难捉两条鱼 (专心致志) . . . (323)

井里打水河里倒 (徒劳无功) . . . (327)

编后简记 (333)

道德与修养



真金不怕火来炼

真理是世界的太阳。

——俄罗斯

真理比太阳还光亮。

——苏联

天下的太阳，普照万方。

——西班牙

太阳照亮大地，

真理鼓舞人心。

——俄罗斯

真理象蓝天，

没有能够遮住它的手掌。

——巴基斯坦

真理是一柄闪闪发光的利剑。

——阿拉伯

真理要从事实中去求得。

——英国

真理是从各种意见的冲突中来的。

——法国

真理不需要喋喋不休的誓言。

——土耳其

雄鹰的眼睛不怕迷雾，
真理的光辉不怕笼罩。

——欧 洲

真理象锥子，
口袋装不住它的锋芒。

——俄罗斯

乌云遮日一天，
可遮不了长年。

——朝 鲜

人的天职，在于探索真理。

——意大利

美丽的大理石不用修饰。

——英 国

好的宝石不需要修饰。

——芬 兰

真理不需要任何外衣。

——欧 洲

不加掩饰乃是真理的最好装饰。

——美 国

真理和玫瑰，两旁都有刺。

——英 国

大鱼沉海底。

——西班牙

谁不经过失败挫折，
谁就找不到真理。

——拉丁美洲